

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue hors la présence du public à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 3 novembre 2020, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held without the presence of the public at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday November 3, 2020, at 7:00 p.m.

<p><b>Mot d'ouverture du maire</b></p> <p><b>01 – Ordre du jour</b></p> <p><b>01.01 Approuver l'ordre du jour.</b></p> <p><b>04 – Procès-verbaux</b></p> <p><b>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 6 octobre 2020.</b></p> <p><b>04.02 Approuver les recommandations de la réunion du comité de circulation du 29 septembre 2020.</b></p> <p><u><b>05 – Période de questions</b></u></p> <p><b>10 – Réglementation</b></p> <p><b>10.01 <u>Adoption d'un deuxième projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour établir des dispositions particulières aux projets résidentiels autorisés par le Règlement des usages conditionnels, en conformité aux objectifs du Programme particulier d'urbanisme du Centre-Ville de Pointe-Claire. (Séance de consultation publique tenue durant 15 jours par écrit).</u></b></p> <p><b>10.02 <u>Adopter un règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2021.</u></b></p> <p><b>10.03 <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux de reconstruction complète de la partie nord de l'avenue Windward Crescent ainsi que de l'avenue Field, ainsi qu'un emprunt de 2 850 000 \$ à ces fins.</u></b></p> <p><b>10.04 <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux de reconstruction complète de l'avenue Brunet, entre les avenues Sainte-Claire et Julien, ainsi qu'un emprunt au montant de 2 050 000 \$ à ces fins.</u></b></p> <p><b>10.05 <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant l'exécution de divers travaux de réfection de chaussées dans le secteur industriel, voie de service nord de l'autoroute 40, à l'est de l'avenue Bancroft ainsi que l'avenue Plateau, ainsi qu'un emprunt au montant de 1 150 000 \$ à ces fins.</u></b></p>	<p><b>Mayor's opening statement</b></p> <p><b>01 – Agenda</b></p> <p><b>01.01 Approve the agenda.</b></p> <p><b>04 – Minutes</b></p> <p><b>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of October 6, 2020.</b></p> <p><b>04.02 Approve the recommendations of the Traffic Committee meeting of September 29, 2020.</b></p> <p><u><b>05– Question Period</b></u></p> <p><b>10 – By-laws and Regulation</b></p> <p><b>10.01 <u>Adoption of a second draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire to establish particular provisions for residential projects authorized in accordance with the conditional uses By-law, and conform to the objectives of the Special Planning Program for Pointe-Claire City Centre. Public (Public consultation meeting held for 15 days in writing).</u></b></p> <p><b>10.02 <u>Adopt a draft by-law decreeing the exigibles tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2021.</u></b></p> <p><b>10.03 <u>Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of complete infrastructure works on the northern part of Windward Crescent and Field avenues, as well as a \$2,850,000 borrowing for these purposes.</u></b></p> <p><b>10.04 <u>Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of complete infrastructure works on Brunet Avenue, between Sainte-Claire and Julien avenues, as well as a long-term borrowing in the amount of \$2,050,000 for these purposes.</u></b></p> <p><b>10.05 <u>Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of various municipal paving works in our industrial area, north Service Road of Highway 40, east of Bancroft Avenue and Plateau Avenue, as well as a long-term borrowing in the amount of \$1,150,000 for these purposes.</u></b></p>
---	--

<p><b>10.06</b> <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux d'aménagement d'une surface synthétique au parc Terra-Cotta « upper », ainsi qu'un emprunt de 2 515 000\$, à ces fins.</u></p>	<p><b>10.06</b> <u>Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of the construction of a synthetic field at Terra-Cotta Upper Park, as well as a borrowing in the amount of \$2,515,000 for these purposes.</u></p>
<p><b>10.07</b> <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux d'infrastructures municipales en divers endroits du secteur résidentiel, ainsi qu'un emprunt de 3 250 000\$, à ces fins.</u></p>	<p><b>10.07</b> <u>Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of municipal infrastructure works in various locations of the residential sector, as well as a \$3,250,000 long-term borrowing for these purposes.</u></p>
<p><b>10.08</b> Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 363-365, boulevard Brunswick ;</li> <li>- 4, avenue Waverley ;</li> <li>- 6, avenue Westwood ;</li> <li>- 32, avenue Hillcrest ;</li> <li>- 88, avenue Queen ;</li> <li>- 252, chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore ;</li> <li>- 200, avenue Lakeview ;</li> <li>- Projet Aviva (maisons contiguës) – lot 2 530 264.</li> </ul>	<p><b>10.08</b> Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the following properties:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 363-365 Brunswick Boulevard;</li> <li>- 4 Waverley Avenue;</li> <li>- 6 Westwood Avenue;</li> <li>- 32 Hillcrest Avenue;</li> <li>- 88 Queen Avenue;</li> <li>- 252 Du Bord-du-Lac–Lakeshore Road;</li> <li>- 200 Lakeview Avenue;</li> <li>- Aviva Project (contiguous houses) – Lot 2 530 264.</li> </ul>
<p><i>Les personnes intéressées à faire des commentaires concernant le sujet ci-dessous, soit l'item 10.09, devaient le faire par écrit tel que prévu à l'avis public du 14 octobre 2020 :</i></p>	<p><i>The persons interested to make comments concerning the subject hereunder, being item 10.09, had to do so in writing as indicated in the public notice of October 14, 2020:</i></p>
<p><b>10.09</b> Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 2555, Chemin de l'Aviation, l'installation d'une génératrice dans la marge latérale est plutôt que dans la marge arrière ou sur le toit, tel qu'autorisé.</p>	<p><b>10.09</b> Consider a minor exemption request to permit at 2555 de l'Aviation Road, the installation of a generator in the east lateral setback rather than in the rear setback or on the roof, as authorized.</p>
<p><b>20– Administration et finances</b></p>	<p><b>20 – Administration and finances</b></p>
<p><b>20.01</b> Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 24 septembre 2020 au 21 octobre 2020 et le registre des chèques pour la période du 25 septembre 2020 au 21 octobre 2020.</p>	<p><b>20.01</b> File the list of budget amendments for the period of September 24, 2020 to October 21, 2020 and the register of cheques for the period of September 25, 2020 to October 21, 2020.</p>
<p><b>20.02</b> Déposer les états financiers comparatifs préparés par le trésorier.</p>	<p><b>20.02</b> File comparative financial statements prepared by the Treasurer.</p>
<p><b>20.03</b> Approuver le calendrier fixant les dates et les heures des séances ordinaires du conseil municipal pour l'année 2021.</p>	<p><b>20.03</b> Approve the calendar setting the dates and times of the regular meetings of Council for the year 2021.</p>
<p><b>20.04</b> Autoriser deux (2) amendements budgétaires relatif à l'entretiens et aux réparations des véhicules de la flotte du service de l'atelier mécanique.</p>	<p><b>20.04</b> Authorize two (2) budget amendments with respect to the maintenance and repairs of vehicles in the mechanical workshop's fleet.</p>
<p><b>20.05</b> Autoriser un amendement budgétaire pour pourvoir au paiement de factures.</p>	<p><b>20.05</b> Authorize a budget amendment to provide for the payment of invoices.</p>
<p><b>20.06</b> Accorder une avance de fonds au montant de 25 000 \$, remboursable sans intérêt, au club de canoë kayak de Pointe-Claire inc.</p>	<p><b>20.06</b> Grant an advance of funds in the amount of \$25,000, repayable without interest, to the Pointe-Claire Canoe Kayak Club inc.</p>
<p><b>20.07</b> Nommer les membres du conseil d'administration du club de canoë kayak de Pointe-Claire à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2021.</p>	<p><b>20.07</b> Appoint the Pointe-Claire Canoe Kayak Club Board of Directors members starting from January 1, 2021.</p>
<p><b>20.08</b> Nommer les membres non-votants du comité d'art public de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p><b>20.08</b> Appoint the non-voting members of the City of Pointe-Claire Public Art Committee.</p>

20.09	Accorder un soutien financier au montant de 300 \$ à la Fondation québécoise des vétérans.	20.09	Grant a financial support in the amount of \$300 to the Quebec Veterans Foundation.
20.10	Accorder des soutiens financiers totalisant un montant de 118 050 \$ à divers organismes sans but lucratif.	20.10	Grant financial supports totaling an amount of \$118,050 to various non-profit organizations.
20.11	Accorder un soutien financier au montant de 5 000 \$ à la Fondation de l'Hôpital Générale du Lakeshore.	20.11	Grant a financial support in the amount of \$5,000 to the Lakeshore General Hospital Foundation.
20.12	Autoriser monsieur le maire Belvedere et sa conjointe, madame Sandra Hudon, à représenter la Ville de Pointe-Claire au souper gastronomique au profit de la résidence de soins palliatifs Teresa-Dellar, qui aura lieu le 21 novembre 2020.	20.12	Authorize Mayor Belvedere and his spouse, Ms. Sandra Hudon, to represent the City of Pointe-Claire to the gourmet dinner to the profit of the Teresa-Dellar Palliative Care Residence, to be held on November 21, 2020.
30 – Contrats		30– Contracts	
30.01	Approuver le protocole d'entente à intervenir avec le Club de Canoë Kayak de Pointe-Claire inc.	30.01	Approve the memorandum of understanding to intervene with Pointe-Claire Canoe Kayak Club inc.
30.02	Autoriser la Ville de Pointe-Claire à participer au regroupement d'achat commun d'assurances protection de la réputation et de la vie privée des élus et hauts fonctionnaires et d'assurances responsabilité pénale en matière de santé et sécurité.	30.02	Authorize the City of Pointe-Claire to participate to the joint purchasing of insurance protection of the reputation and privacy of elected officials and senior officials and of criminal liability insurance in matters of health and safety.
30.03	Autoriser la Ville de Pointe-Claire à résilier le contrat intervenu avec BEAUREGARD ENVIRONNEMENT LTÉE pour la fourniture de services de nettoyage et de pompage de puisards sur le territoire de la Ville.	30.03	Authorize the City of Pointe-Claire to terminate the contract undertaken with BEAUREGARD ENVIRONNEMENT LTÉE for the supply of cleaning and pumping services of catch basins on the City territory.
30.04	Rejeter la soumission reçue dans le cadre d'un appel d'offres lancé pour la fourniture d'équipements, de logiciels et de services informatiques.	30.04	Reject the bid received as part of the call for tenders launched for the supply of information technology equipment, software and services.
30.05	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec AUDIO SERVICES STÉPHANE INC., pour la fourniture de pièces électroniques pour les systèmes d'accès aux portes de tous les bâtiments, pour un montant total de 50 000 \$, taxes incluses.	30.05	Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with AUDIO SERVICES STÉPHANE INC., for the supply of electronic parts for access systems of the doors for all municipal buildings, for a total amount of \$50,000, taxes included.
30.06	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec ITI/PROCONTACT INFORMATIQUE, pour la fourniture de services sur demande de travaux imprévisibles et des travaux de construction de câblages informatiques incluant les pièces et les accessoires, pour un montant total de 100 000 \$, taxes incluses.	30.06	Exercise the option foreseen in the contract undertaken with ITI/PROCONTACT INFORMATIQUE, for the supply of services on demand for unpredictable works and cabling construction works including the parts and accessories, for a total amount of \$100,000, taxes included.
30.07	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec QUINCAILLERIE NOTRE-DAME, pour la fourniture de pièces, d'outils, de matériaux et d'équipements en menuiserie, pour un montant total de 90 000\$, taxes incluses.	30.07	Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with QUINCAILLERIE NOTRE-DAME, for the supply of carpentry parts, tools, materials and equipment, for a total amount of \$90,000, taxes included.
30.08	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec MOTION INDUSTRIE CANADA INC., pour la fourniture de pièces, d'outils et d'équipements en mécanique du bâtiment, pour un montant total de 90 000\$, taxes incluses.	30.08	Exercise the option foreseen in the contract undertaken with MOTION INDUSTRIE CANADA INC, for the supply of parts, tools, equipment in building mechanics, for a total amount of \$90,000, taxes included.

<p>30.09 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LUMEN DIVISION DE SONEPAR CANADA INC., pour la fourniture de pièces, d'outils et d'équipements électriques, pour un montant total de 90 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with LUMEN DIVISION DE SONEPAR CANADA INC., for the supply of parts, tools and electrical equipment for a total amount of \$90,000, taxes included.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat, pour des travaux répétitifs pour l'entretien et la réparation de plomberie et de tuyauterie à MÉCANICACTION INC., pour un montant total de 472 910,11 \$, taxes incluses, pour deux (2) années fermes plus trois (3) années en option.</p>	<p>30.10 Award a contract, for plumbing and piping repetitive maintenance and repair works to MÉCANICACTION INC., for a total amount of \$472,910.11, taxes included, for two (2) firm years plus three (3) years in option.</p>
<p>30.11 Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison sur demande d'asphalte tiède à viscosité élevée incluant le polymère pour l'utilisation hivernale sur trois (3) années fermes, étant les années 2021, 2022 et 2023, à TECH-MIX, DIVISION BAUVAL, pour un montant total de 192 381,92 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 Award a contract for the supply and the delivery on demand of high viscosity warm asphalt with polymer for winter use for three (3) firm years, being the years 2021, 2022 and 2023, to TECH-MIX, DIVISION BAUVAL, for a total amount of \$192,381.92, taxes included.</p>
<p>30.12 Approuver des modifications au contrat intervenu avec VINCENT LECLERC ARCHITECTE INC., pour la reconstruction du chalet du parc Grande-Anse, pour un montant total de 15 882,76\$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 Approve change orders to the contract undertaken with VINCENT LECLERC ARCHITECTE INC, for Grande-Anse Park chalet, for a total amount of \$15,882.76, taxes included.</p>
<p>30.13 Approuver une modification au contrat intervenu avec LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour la réparation partielle de la dalle de béton au garage des Travaux publics (phase 2), pour un montant total de 7 726,32 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 Approve a change order to the contract undertaken with LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for the partial repair of Public Works concrete slab (phase 2), for a total amount of \$7,726.32, taxes included.</p>
<p>30.14 Approuver une modification au contrat intervenu avec INSTALLATION JEUX TEC INC., pour l'aménagement du parc Tony-Proudfoot, pour un montant total de 3 334,28 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 Approve a change order to the contract undertaken with INSTALLATION JEUX TEC INC., for Tony-Proudfoot Park development, for a total amount of \$3,334.28, taxes included.</p>
<p>30.15 Approuver une modification au contrat intervenu avec LES PAVAGES D'AMOUR INC., pour la réparation des terrains de tennis et de ballons-panier au parc Cedar, pour un montant total de 747,02 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 Approve a change order to the contract undertaken with LES PAVAGES D'AMOUR INC., for the tennis and basketball courts at Cedar Park, for a total amount of \$747.02, taxes included.</p>
<p>30.16 Approuver une modification au contrat intervenu avec LES PAVAGES D'AMOUR INC., pour la réparation du pavage et des services du boulevard des Sources, entre l'autoroute 20 et le chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore, pour un montant total de 3 686,25 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 Approve a change order to the contract undertaken with LES PAVAGES D'AMOUR INC. for the repair of paving and services of Des Sources Boulevard, between Highway 20 and Du Bord-du-Lac–Lakeshore Road, for a total amount of \$3,686.25, taxes included.</p>
<p>30.17 Approuver une modification au contrat intervenu avec UNIROC CONSTRUCTION INC., pour la réparation des trottoirs à divers endroits de la Ville, pour un montant total de 2 394,56 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.17 Approve a change order to the contract undertaken with UNIROC CONSTRUCTION INC., for the sidewalks repair in various location of the City, for a total amount of \$2,394.56, taxes included.</p>
<p>30.18 Approuver des modifications au contrat intervenu avec ALI EXCAVATION INC., pour la reconstruction des avenues Charles et Maple Circle, entre les avenues Belmont et Mount Pleasant, pour un montant total de 14 725,73 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.18 Approve change orders to the contract undertaken with ALI EXCAVATION INC., for the repair of Charles and Maple Circle avenues, between Belmont and Mount Pleasant avenues, for a total amount of \$14,725.73, taxes included.</p>
<p>30.19 Approuver des modifications au contrat intervenu avec BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., pour la reconstruction de l'avenue Buckingham, pour un montant total de 5 101,43 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.19 Approve change orders to the contract undertaken with BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., for the reconstruction of Buckingham Avenue, for a total amount of \$5,101.43, taxes included.</p>

<p>30.20 Approuver des modifications au contrat intervenu avec CONSTRUCTION G-NESIS INC., pour la réparation de l'avenue Vanguard, pour un montant total de 29 872,47\$, taxes incluses.</p>	<p>30.20 Approve change orders to the contract undertaken with CONSTRUCTION G-NESIS INC. for the repair of Vanguard Avenue, for a total amount of \$29,872.47, taxes included.</p>
<p>30.21 Approuver des modifications au contrat intervenu avec COUVERTURE MONTRÉAL NORD LTÉE, pour la réparation de la toiture en pignon au-dessus de la piscine 6-50 au centre aquatique, pour un montant total de 1 161,25 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.21 Approve change orders to the contract undertaken with COUVERTURE MONTRÉAL NORD LTÉE, for the repair of the A-frame roof above the 6-50 pool at the aquatic centre, for a total amount of \$1,161.25, taxes included.</p>
<p>30.22 Approuver des modifications au contrat intervenu avec EXCAVATION GRICON, pour la reconstruction de l'avenue Oakridge, entre les avenues Duke-of-Kent et Douglas-Shand, pour un montant total de 7 386,28 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.22 Approve change orders to the contract undertaken with EXCAVATION GRICON, for the reconstruction of Oakridge Avenue, between Duke-of-Kent and Douglas-Shand avenues, for a total amount of \$7,386.28, taxes included.</p>
<p>30.23 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour déterminer la capacité portante d'un viaduc.</p>	<p>30.23 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services to determine the bearing capacity of a viaduct.</p>
<p>30.24 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour procéder à une inspection détaillée de la passerelle piétonnière du boulevard des Sources.</p>	<p>30.24 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services to carry out a detailed inspection of Des Sources Boulevard pedestrian overpass.</p>
<p>30.25 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour déterminer l'état des escaliers du parc Terra-Cotta.</p>	<p>30.25 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services to determine the condition of Terra-Cotta Park stairs.</p>
<p>30.26 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels de graphisme pour les publications municipales en 2021.</p>	<p>30.26 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional graphic design services for the municipal publications in 2021.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de novembre 2020, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of November 2020, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 3 novembre 2020, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of November 3, 2020, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>